

(DE) Montageanleitung MIG/MAG Schlauchgarnitur SG 812

(FR) Instructions de montage Garniture de tuyau MIG/MAG SG 812

(IT) Istruzioni di montaggio Set di tubi flessibili MIG/MAG SG 812



(DE) Die MIG/MAG Schlauchgarnitur SG 812 CFH-No. 52812 besteht aus folgenden Bestandteilen:

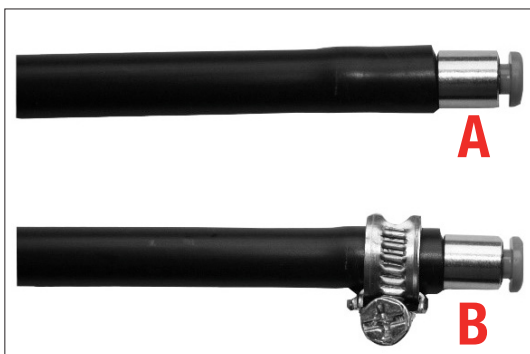
- (1) 2x Schlauchschellen
- (2) Verbindungsniessel
- (3) Schlauch schwarz
- (4) Schlauch durchsichtig

(FR) La garniture de tuyau MIG/ MAG SG 812 CFH-No. 52812 se compose des éléments suivants :

- (1) 2x colliers de serrage
- (2) mamelon de raccordement
- (3) Tuyau noir
- (4) Tuyau transparent

(IT) Il set di tubi flessibili MIG/MAG SG 812 CFH-No. 52812 è costituito dai seguenti componenti:

- (1) 2x fascette stringitubo
- (2) Nipplo di connessione
- (3) Tubo flessibile nero
- (4) Tubo flessibile trasparente



Stecken Sie den Verbindungsniessel auf das eine Ende des schwarzen Schlauches (s. Abb. A). Danach bringen Sie eine Schlauchschelle am Schlauch an und ziehen diese mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher fest, so dass der Schlauch und der Verbindungsniessel fest miteinander verbunden sind (s. Abb. B).

Fixez le raccord à l'une des extrémités du tuyau noir (voir illustration A). Fixez ensuite un collier de serrage sur le tuyau et serrez-le à l'aide d'un tournevis cruciforme, de manière à ce que le tuyau et le nipple de raccordement soient fermement reliés (voir ill. B).

Collegare il nipplo di collegamento a un'estremità del tubo nero (vedere Fig. A). Quindi applicare una fascetta stringitubo al tubo e serrarla con un cacciavite Phillips in modo che il tubo e il nipplo di collegamento siano saldamente collegati (vedere la Fig. B).



Auf der Rückseite des Schutzgasschweißgerätes SSG 145 (CFH-No. 52860) befindet sich der Anschluss für die MIG/MAG Schlauchgarnitur SG 812 (CFH-No. 52812) (s. roter Kreis).

Au dos de la machine à souder sous protection gazeuse SSG 145 (CFH-No. 52860) se trouve le raccord pour la garniture de tuyau MIG/MAG SG 812 (CFH-No. 52812) (voir cercle rouge).

L'attacco per il set di tubi MIG/MAG SG 812 si trova sul retro dell'SSG 145 (CFH n. 52860). (CFH-No. 52812) (vedi cerchio rosso).



Stecken Sie das Schlauchende auf den Nippel (s. Abb. C) am Schutzgasschweißgerät SSG 145 (CFH-No. 52860) und bringen Sie die zweite Schlauchschelle so an, dass sich der Schlauch vom Nippel nicht mehr lösen kann (s. Abb. D).

Enfoncer l'extrémité du tuyau sur l'embout (voir fig. C) de l'appareil de soudage sous gaz protecteur SSG 145 (CFH-No. 52860) et placer le 2e collier de serrage de manière à ce que le tuyau ne puisse plus se détacher de l'embout (voir fig. D).

Collegare l'estremità del tubo al nipplo (vedere la Fig. C) della saldatrice SSG 145 schermata dal gas (CFH n. 52860) e fissare la seconda fascetta del tubo in modo che il tubo non possa più allentarsi dal nipplo (vedere la Fig. D).



Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungen fest sind und sich nicht lösen können.

Assurez-vous que les raccords sont bien serrés et ne peuvent pas se détacher.

Assicurarsi che i collegamenti siano stretti e non possano allentarsi.



(DE) Verbinden Sie das eine Ende des durchsichtigen Schlauches mit dem Verbindungsnippel am schwarzen Schlauch (s. Abb. E).

Danach stecken Sie das andere Ende des durchsichtigen Schlauches an die Kupplung des Schutzgas-Druckreglers DR 810 ohne Manometer (CFH-No. 52810) bzw. DR 513 mit Manometer (CFH-No. 52513).

Schließen Sie den Schutzgas-Druckregler DR 810 ohne Manometer (CFH-No. 52810) bzw. DR 513 mit Manometer (CFH-No. 52513) an die Argon-Flasche AR 514 (CFH-No. 52514) an (s. Abb. G).

(FR) Raccorder une extrémité du tuyau transparent à l'embout de raccordement du tuyau noir (voir fig. E).

Ensuite, raccordez l'autre extrémité du tuyau transparent au raccord du régulateur de pression de gaz protecteur DR 810 sans manomètre (CFH-No. 52810) ou DR 513 avec manomètre (CFH-No. 52513).

Raccordez le régulateur de pression de gaz protecteur DR 810 sans manomètre (CFH-No. 52810) ou DR 513 avec manomètre (CFH-No. 52513) à la bouteille d'argon AR 514 (CFH-No. 52514) (voir fig. G).

(IT) Collegare un'estremità del tubo flessibile trasparente al nipplo di collegamento del tubo flessibile nero (vedere la Fig. E).

Collegare quindi l'altra estremità del tubo trasparente all'attacco del regolatore di pressione per gas inerte DR 810 senza manometro (CFH n. 52810) o DR 513 con manometro (CFH n. 52513).

Collegare il regolatore di pressione per gas inerte DR 810 senza manometro (CFH n. 52810) o DR 513 con manometro (CFH n. 52513) alla bombola di argon AR 514 (CFH n. 52514) (vedere Fig. G).



Wichtig: Achten Sie darauf, dass das Ventil des Druckreglers vor dem Anschluss an die Argon-Flasche geschlossen ist!

Befestigen Sie die Argon-Flasche AR 514 (CFH-No. 52514) (z.B. mit einem Kabelbinder) am Gehäuse (s. Abb. H) des Schutzgas-schweißgerätes SSG 145 (CFH-No. 52860).

Bitte prüfen Sie, dass der Argon-Flaschenboden genau in die Aussparung des Gehäuses passt und nicht verrutschen kann (s. Abb. I). Hierzu muss ggf. der schwarze Flaschenboden entfernt werden.

Vor Verwendung überprüfen Sie bitte nochmals alle Verbindungen auf den korrekten Anschluss.

Important : Veillez à ce que la vanne du régulateur de pression soit fermée avant de le raccorder à la bouteille d'argon!

Fixez la bouteille d'argon AR 514 (CFH-No. 52514) (par exemple à l'aide d'un collier de serrage) au boîtier (voir fig. H) de la machine à souder sous gaz de protection SSG 145 (CFH-No. 52860).

Veillez vérifier que le fond de la bouteille d'argon s'insère exactement dans l'évidement du boîtier et qu'il ne peut pas glisser (voir fig. I). Pour cela, il faut éventuellement retirer le fond noir de la bouteille.

Avant de l'utiliser, veuillez vérifier une nouvelle fois que tous les raccordements sont corrects.

Importante: assicurarsi che la valvola del regolatore di pressione sia chiusa prima di collegarlo alla bombola di argon !

Fissare la bombola di argon AR 514 (CFH-No. 52514) (ad esempio con una fascetta) all'alloggiamento (vedere la Fig. H) della saldatrice SSG 145 con schermo a gas (CFH n. 52860).

Verificare che la base della bombola di argon si inserisca esattamente nell'incavo dell'alloggiamento e non possa scivolare fuori dalla sua sede (vedere la Fig. I). A questo scopo potrebbe essere necessario rimuovere la base nera della bottiglia.

Prima dell'uso, verificare che tutti i collegamenti siano corretti.



Hersteller und Serviceadresse
Fabricant et adresse de service
Indirizzo del produttore e dell'assistenza



CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstr. 50 · D-74254 Offenau
Tel.: +49 7136 9594-0
Fax: +49 7136 9594-44
info@cfh-gmbh.de
www.cfh-gmbh.de